



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Mercedes Sprinter 412D/3,55m (z progiem i 2 koła)
(1995 - 2006)

Nr kat. M-225

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **M-225** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **M-225** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	7. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 9 szt.
2. Kula kuta (CH-003.01)	- 1 szt.	8. Podkładka sprężysta Ø16,3	- 2 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	9. Podkładka okrągła Ø13,0	- 9 szt.
4. Śruba M12x30 (PN/M-82105)	- 1 szt.	10. Podkładka okrągła Ø17,0	- 2 szt.
5. Śruba M12x100 (PN/M-82105)	- 8 szt.	11. Nakrętka M12	- 9 szt.
6. Śruba M16x50 (PN/M-82105)	- 2 szt.	12. Nakrętka M16	- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepu kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
- Odkręcić fabryczny zaczep od prawej podłużnicy (belki podłużnej samochodu) - jeżeli występuje na podłużnicy.
- Przykręcić korpus (1) do podłużnic śrubami M12x100 (5) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (9), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (7) i nakrętkami M12 (11).
- Do korpusu (1) dokręcić uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubą M12x30 (4) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (9), podkładką sprężystą Ø12,2 (7) i nakrętką M12 (11).
- Dokręcić kulę (2) do korpusu (1) śrubami M16x50 (6) wraz z podkładkami okrągłymi Ø17,0 (10), podkładkami sprężystymi Ø16,3 (8) i nakrętkami M16 (12).

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego M-225.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **M-225** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

20.04.2016.

Nr kat. M-225



Towbar fitting
and operating instruction
Mercedes Sprinter 412D/3,55m (with step and 2 wheels)
(1995 - 2006)

Cat. No. M-225

DESTINATION

Towbar **M-225** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar **M-225** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar **M-225** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer.

WM - max. permissible load of a car.

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar **M-225** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	7. Spring washer Ø12,2	- 9 pieces
2. Forged tow ball (CH-003.01)	- 1 piece	8. Spring washer Ø16,3	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	9. Round washer Ø13,0	- 9 pieces
4. Bolt M12x30	- 1 piece	10. Round washer Ø17,0	- 2 pieces
5. Bolt M12x100	- 8 pieces	11. Nut M12	- 9 pieces
6. Bolt M16x50	- 2 pieces	12. Nut M16	- 2 pieces

Follow the general directions in order to fit **M-225** towbar properly:

- Rear bumper **cutting is not required**.
- Remove the factory-made catch from the right chassis frame member (the cross beam of the car) - if it is located on the chassis frame member.
- Attach the towbar mainframe (1) to the chassis using bolts M12x100 (5) with round washers Ø13,0 (9), spring washers Ø12,2 (7) and nuts M12 (11).
- To the towbar mainframe (1) attach the electrical socket plate (3) using bolt M12x30 (4) with round washer Ø13,0 (9), spring washer Ø12,2 (7) and nut M12 (11).
- Attach the tow ball (2) to the towbar mainframe (1) using bolts M16x50 (6) with round washers Ø17,0 (10), spring washers Ø16,3 (8) and nuts M16 (12).

Obeying this instruction assures correct montage and the M-225 towbar operating.

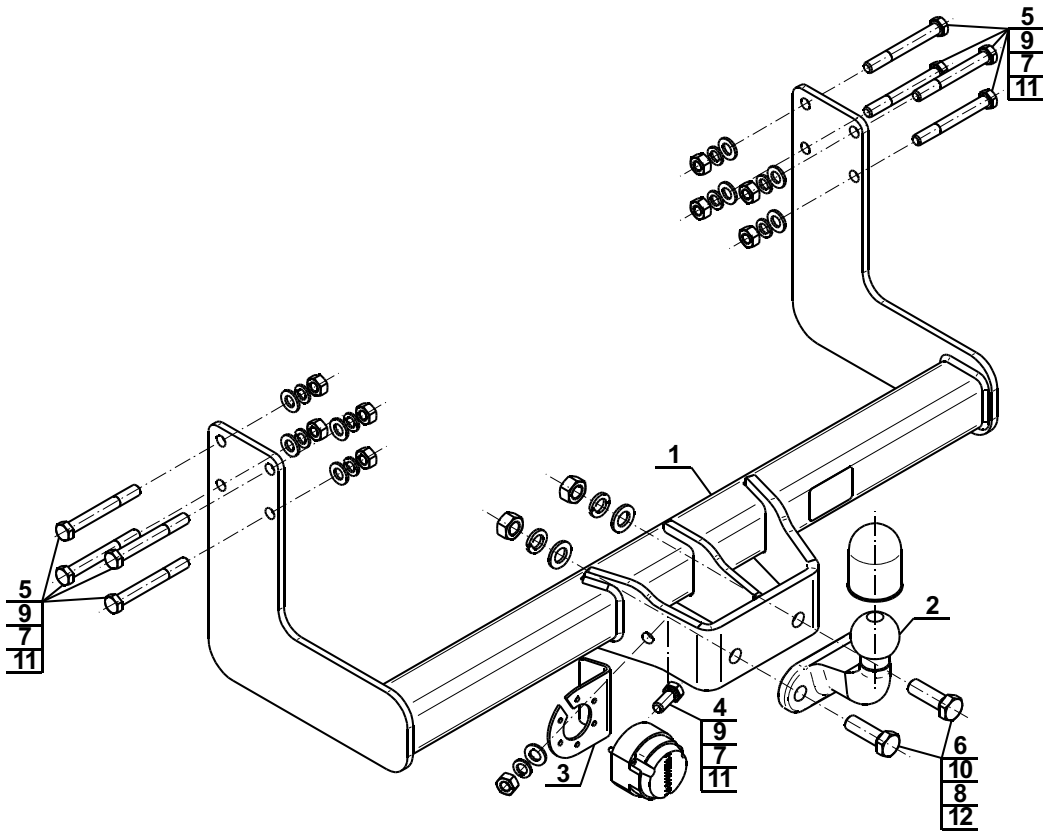
After assembling of the tow bar **M-225** you have to get entry in cars **registration book**.

20.04.2016.

Cat. No. M-225

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **M-225** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

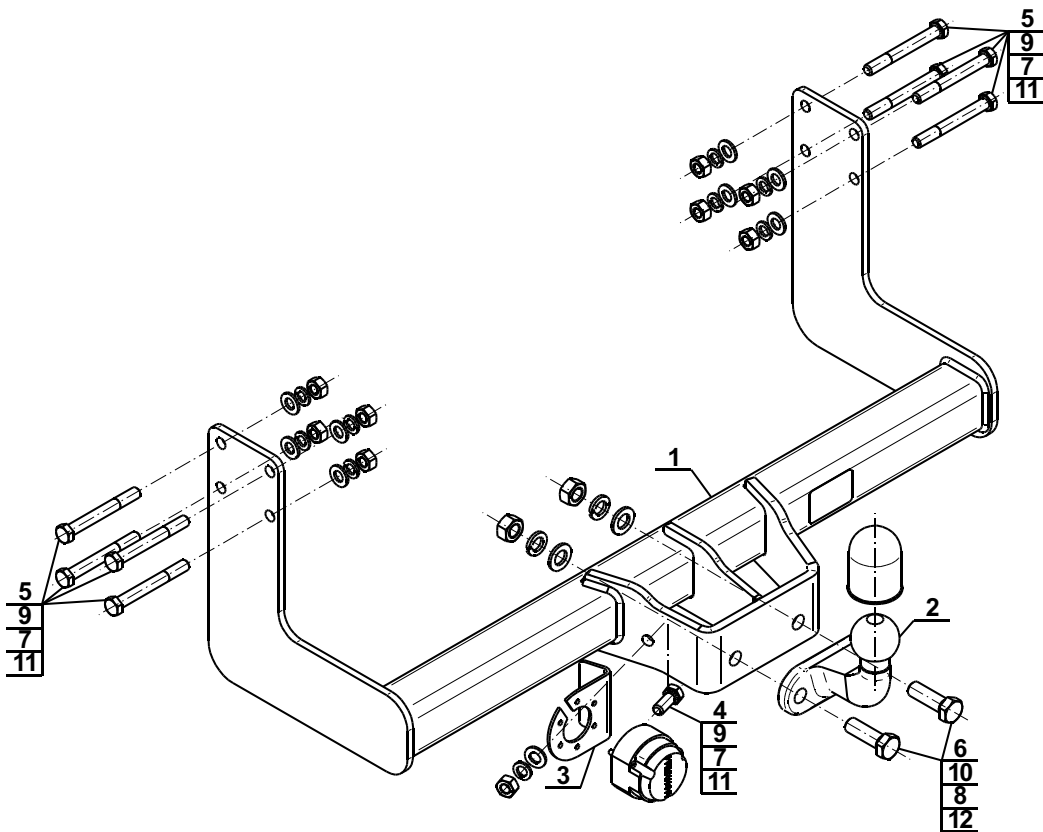
Cena zaczepu nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. M-225

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. M-225

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

Mercedes Sprinter 412D/3,55m

(mit Schwelle und 2 Räder)

(1995 - 2006)

Katalognummer M-225

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **M-225** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen "B".

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **M-225** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Diese Elemente dürfen mechanisch nicht beschädigt werden. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **M-225** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

WR - max. zulässige Anhängelast

WM - max. zulässige Fahrzeuglast

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung M-225 besteht aus:

1. Gestell	- 1 Stück	7. Federring Ø12,2	- 9 Stück
2. Flanschku­gel (CH-003.01)	- 1 Stück	8. Federring Ø16,3	- 2 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	9. Unterlegscheibe Ø13,0	- 9 Stück
4. Schraube M12x30	- 1 Stück	10. Unterlegscheibe Ø17,0	- 2 Stück
5. Schraube M12x100	- 8 Stück	11. Mutter M12	- 9 Stück
6. Schraube M16x50	- 2 Stück	12. Mutter M16	- 2 Stück

Um die Anhängerkupplung **M-225** richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

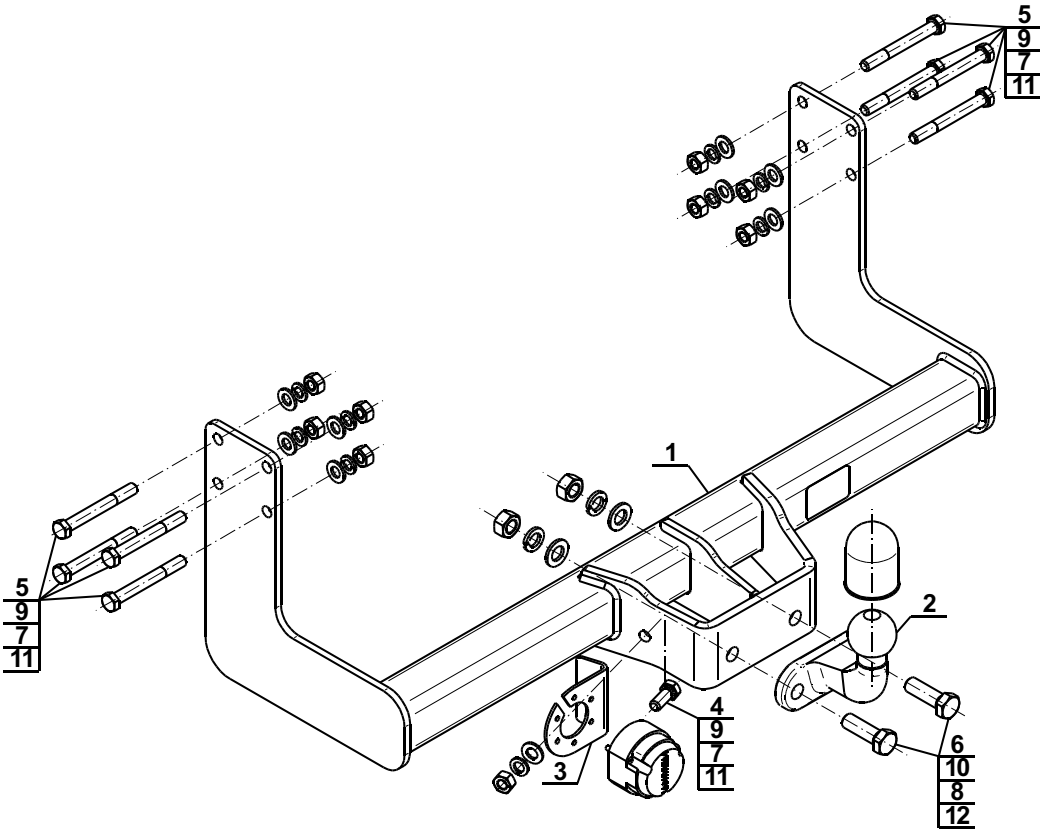
- Montage der Anhängerkupplung erfordert **keinen Anschnitt** der hinteren Stoßstange.
- Der Fabrikhaken von dem rechten Längsträger abschrauben (von Längsbalken des Wagens) wenn auf dem Längsträger vorhanden ist.
- Das Gestell (1) an die Längsträger mit den Schrauben M12x100 (5) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (9), den Federringen Ø12,2 (7) und den Muttern M12 (11) verschrauben.
- An das Gestell (1) die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x30 (4) zusammen mit der runden Unterlegscheibe Ø13,0 (9) und mit dem Federring Ø12,2 (7) und mit der Mutter M12 (11) anschrauben.
- Die Kugel (2) an das Gestell (1) mit den Schrauben M16x50 (6) zusammen mit den runden Unterlegscheiben Ø17,0 (10), den Federringen Ø16,3 (8) und den Muttern M16 (12) verschrauben.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage

Und Nutzung der Anhängerkupplung M-225.

Montage der Anhängerkupplung **M-225** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden. Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **M-225** schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.
Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.